

خير الأنام محمد ووصيه

ا. خَيْرُ الْأَنَامِ مُحَمَّدٌ وَ وَصِيُّهُ

وَالْبِرَّةُ الزَّهْرَاءُ وَالْحَسَنَانِ

محمد (رسول الله) آپ نا وصي (علي ابن ابي طالب صع) البرة الزهراء (مولاتنا فاطمة الزهراء صع) انے
حسنان (مولانا الامام الحسن صع) انے مولانا الامام الحسين صع) خلق نا خير چھے.

*Mohammad (Rassulullah ^{SAW}), aap na Wassi Maulana Ali ibne Abi Talib ^{SA}, Maulatena
Fatematuz Zahra ^{SA}, Maulanal Imam Hassan ^{AS} et Maulanal Imam Hussain ^{AS} Khalq
(Création) na Khaire tché*

Khairul Anaamé Mohammadoune wa Wassiyohou

Wal Barratuz Zahrao wal Hassanaani

Le prophète Mohammad ^{SAW}, son successeur (Wassi) Maulana Ali ibne Abi Talib ^{SA},
Maulatena Fatematuz Zahra ^{SA}, Maulanal Imam Hassan ^{AS} et Maulanal Imam Hussain ^{AS}
sont les bienfaits (Khaire) de la création

۲. قَوْمٌ بِهِمْ كُشِفَ الْعَمَىٰ وَبِهَدْيِهِمْ

هُدْيِ الْوَرَىٰ مِنْ حَيْرَةِ الطُّغْيَانِ

یہ سگلا وہ صاحبو چھے کہ جر سگلا نا سبب اندھاپنو دور تھائے چھے انے یہ سگلا نی ہدایۃ نا سبب
طغیانی نی حیرۃ سی عالم نے ہدایۃ ملے چھے.

*Yé sagla wo Sahebo tché jé sagla na sabab Andhapanou (césité) door thai tché ané yé
sagla ni Hidayate na sabab Toug'yaani ni hayrate si Aalam né hidaayate milé tché*

Qaumoune béhime koshéfal Amaa wa béhad'yéhime

Hodéyal wara mine Hayrati Toug'yaani

C'est grâce à eux que nous pouvons sortir de l'ignorance et aussi grâce à leurs enseignements que nous pouvons (sortir de la peur de la tyrannie) éviter d'être perturbé par la transgression

۳. مَنْ لَا تَتِمُّ صَلَاتُنَا إِلَّا بِهِمْ

وَبِهِمْ يُنَادَى وَقْتُ كُلِّ آذَانٍ

(پنجتن پاک صء) وہ صاحبو چھے کہ جرنا بغیر ہماری نمازو تمام نتھی تھاتی انے ہر اذان نا وقت یر سگلا
نی نداء کرواما اوے چھے.

*Panjatan Paak^{SA} woh Sahebo tché ké jé na baguaire hamari Namazo tamam nathi thati
(qabool nathi thati) ané har Azaane na waqat yé sagla ni Nidaa karwa ma awé tché*

Mane la tatimmo swalatona illa béhime

Wa béhime younadaa waqta koullé Azaani

**Sans eux (Panjatan Paak^{SA}) nos prières (namaz) ne sont acceptées. Et dans chaque appel
à la prière (Azaane) nous les invoquons**

۴. خُزَّانُ عِلْمِ اللَّهِ مَهْبَطٌ وَحْيِهِ

وَالْمُوضِحُونَ شَرَائِعَ الْإِيمَانِ

یہ سگلا صاحبو خدا نا علم نا خُزَّان (حفاظة نا کرنا راؤ) چھے، خدا نا وحی نا اُتروانی جگہ چھے انے ایمان نا شرائع (راسترو) نے واضح کرنا چھے .

Yé sagla Sahébo Khuda Ta'ala na ILM na Khouzzaane (Hifazat karnar) tché, Khuda na Wéhyé (Révélation) na outarwa ni jagah tché ané Imaane na rastao né wazéh (montrer) karnar tché

Khouzzano Ilmillaahé mahbato Wahyéhi

Wal Moudéhouna shara'éal Imaani

Ce sont les Gardiens du Savoir (ILM) d'Allah. La révélation (Wéhyé) se fait sur eux. Ils sont les guides qui nous mènent vers le droit chemin, et nous font comprendre ce que c'est la Shariah

٦. أَعْلَامُ دِينِ اللَّهِ أَرْكَانُ الْهُدَى

سُفُنُ النَّجَاةِ دَعَائِمُ الْإِيْمَانِ

ير سگلا – الله نا دين نا اعلام چھے ، هداية نا ارکان چھے ، نجات نا سفینہ و چھے ، ایمان نا دعائم چھے .

Yé sagla Sahébo Khuda Ta'ala na Deen na A'laame (signe, étendard) tché, Hidayate ne arkaane tché, Najaate na Safina tché, Imaane na Da'aime (piliers) tché

A'alaamo Deenilahé arkaanoul Houda

Sofonoun Najaaté Da'aémoul Imaani

Ils sont – les signes de la religion d'Allah ; les guides ; les bateaux du Salut éternel, les piliers de notre foi (Imaane)

ۛ. حَبْلُ الْإِلَهِ فَمَنْ تَعَلَّقَهُ نَجَا

وَهَوَىٰ مُخَالَفُهُ إِلَى الْخُسْرَانِ

یہ سگلا اللہ تعالیٰ نا جبل چھے ، جر شخص۔ یہ جبل سی ولگے تو نجاہ حاصل کرے انے مخالفة کرنار
کھوٹ ما واقع تھانار چھے .

*Yé sagla Sahébo Khuda Ta'ala na HABLE (CORDE) tché, yé hablé si valgué to Najaati hassil
karé ané moukhaléfate karnar khote ma waaqé thanar tché*

Habloul Elaahé wafane ta'allaqahou najaa

Wahawaa moukhaléfahou élal khousraani

**ILS sont la corde d'Allah, celui qui s'y accrochera sera guider vers le Salut éternel
(Paradis). Et les mécréants, les transgresseurs tomberont dans la perdition**

﴿وَلَقَدْ وَقَفْتُ بِكَرْبَلَاءَ فَجَدَّدَتْ

كَرْبِي وَأَذْكَتْ فِي الْحَشَا أَحْزَانِي

تحقيق جہ وقت میں کربلاء ما ٹھہرو تو کربلاء یہ مارا درد نے تازہ کری دیدوانے دل ما حزن نی آگ
نے بھڑکاوہ دیدی .

*Téhqiq jé waqat mein Karbala ma théro to Karbala yé mara Dard (Douleur) né taaza kari
didou ané Dil ma Houzn ni Aag (feu) né bharkawi (allumer) didi*

Walaqad waqafto béKarbala a fajaddadate

Karbi wa azkate fil hashaa Ahzaani

Lorsque j'ai fait halte à Karbala, celle-ci a ravivé ma douleur et mon chagrin. Et mon cœur
s'est consumé dans ce chagrin

۸. وَذَكَرْتُ فِي عَاشُورَا مَصْرَعَ سَيِّدِي

مَوْلَايَ وَآسَفَا عَلَى الْعَطْشَانِ

انے عاشوراء نا دن مارا مولی (مولانا الامام الحسين ص) نی شہادۃ تھی چھے تر یاد اوی گئی ، عجب مارو
پستاؤ وہ پیاسا نا اوپر.

*Ané Ashourah na dine mara Maula (Imam Hussain ^{AS}) ni Shahadat thai tché té yaad awi
gay, ajab marou passtawo woh piyassa na oupar.*

Wa Zakarto fi Ashourah massra'a Sayyedi

Maulaya wa Assafa alal At'shaani

Cela m'a rappelé le jour d'Ashourah dans lequel Imam Hussain fut martyrisé. Immense
est mon affliction pour les assoiffés (piyaassa) de Karbala

۹. وَلَا بُكَيْنًا عَلَى الْحُسَيْنِ وَصَحْبِهِ

بِدَمٍ وَدَمْعٍ دَائِمِ التَّهْتَانِ

انے ہر ائینہ تحقیق میں مولانا الامام الحسین صع انے اپ نا اصحاب پر خون نا انسون سی روتورھیس
انے اھوا انسون سی کہ جہ ہمیشہ ٹپکتا ج رہے۔

*Téhqiq mein Imam Hussain^{AS} ané Aap na As'haabe par Khoun na Aanssoo si roto rahiss
ané éhwa Aanssoo si ké jé hamésha tapakta j réhssé*

Wala Abkéyanna alal Hussainé wa Swahbéhi

Bédamine wa dam'ine daaémit Tahtaani

Sur Imam Hussain et ses confrères (As'haabe), je pleure des larmes de sang qui
continueront à jamais de couler

۱۱. وَلَا بُكَيْنًا عَلَى الْقَتِيلِ بِكَرْبَلَا

عُرْيَانٍ مَطْرُوحًا بِلَا أَكْفَانٍ

انے ہر ائینہ تحقیق میں وہ شہید پر روتو رہیس کہ جہ کربلاء ما بے کفن گرا ہوا چھے۔

Téhqiq mein woh Shaheed par roto rahiss ké jé Karbala ma bé kafan gira houwa tché

Wala Abkéyanna alal Qatilé béKarbala

Our'yaana mat'rouhane bélaa Akfaani

Je pleurerai aussi éternellement sur les Martyres (Shaheeds) qui sont laissés à même le sol sans linceul (Kafan)

۱۰. وَلَا بُكَيْنَ عَلَى غَرِيبٍ مُحَمَّدٍ

بِالطَّفِّ فَرْدًا نَازِحَ الْأَوْطَانِ

انے ہر ائینہ تحقیق میں نبی محمد صلح نا وہ پردیسی پر روتو رہیس کہ جر کربلاء ماتنِ تنہا چھ وطن
سی دور چھ .

*Téhqiq mein Nabi Mohammad ^{SAW} na woh pardessi par roto rahiss ké jé Karbala ma tané
tan'haa (martyrisé) tché, watan si door tché*

Wala Abkéyanna alaa Garibé Mohammadine

Bit Taffé fardane naazéhal Aotwaani

**Je pleure aussi sur les enfants du Prophète venu à Karbala qui ont été martyrisés et qui
sont loin de leurs terres (Vatan)**

۱۲. وَلَا بُكَيِّنَ عَلَى بَنَاتِ مُحَمَّدٍ

مَسْبِيَّةً بِالظُّلْمِ وَالْعُدْوَانِ

انے ہر ائینہ تحقیق میں محمد صلح نا وہ شہزادیو پر روتو رہیس کہ جسگلا نے ظلم و ستم کری نے
بندیوان کرواما ایا چھے .

*Téhqiq mein Nabi Mohammad^{SAW} na woh Shehzadiyo par roto rahiss ké jé sagla né Zoulm
o Sitam kari né qaidyo karwa ma aya tché*

Wala Abkéyanna alaa Banaaté Mohammadine

Massbiyatane biz Zoulmé wal Oud'waani

Je pleurerai aussi éternellement sur les princesses du Prophète^{SAW} (Sayyédaates) qui ont
été persécuté et qui ont subi maintes et maintes souffrances tout en étant ligotées

۱۳. مَا عُدْرُ قَاتِلِ أَهْلِ بَيْتِ مُحَمَّدٍ

فِي الْحَشْرِ عِنْدَ الْوَاحِدِ الْمَنَّانِ

حشرنا دن الله تعالى نا نزدیک اهل بیت محمد صلح نا قاتل نو سوز عذر رهسے؟ کوئی عذر رهسے ج
نہیں!

*Hashar (Qayamat) na Dine Allah Ta'ala na nazdik Ehlé Bayte Mohammad^{SAW} na qatil no
sou ouzour (excuse) réhssé? Koy ouzour réhssé j nahi !*

Ma ouzro qatéle Ahlé Bayté Mohammadine

Fil Hashré indal wahédil Mannaani

**Le jour du Jugement Dernier (Hashar) devant Allah que diront ces Persécuteurs, Assassins
qui ont martyrisé la famille du Prophète^{SAW} (Ehlé Bayte) ? Ils n'auront aucune excuse,
aucun alibi en leur faveur**

۱۴. مَا لَللّٰهُ عَنِ ظُلْمِ الْعِبَادِ بِغَافِلٍ

لَكِنَّ لَهُمْ يَوْمَ عَظِيمِ الشَّانِ

خدا تعالیٰ عباد نی ظلمرانی سی غافل نتهی ، مگر یہ سگلا واسطے ایک عظیم الشان (قیامت نودن) مقبر
چھ۔

*Khuda Ta'ala inssaano ni zoulmrani si gaafil nathi, magar ye sagla wasté ek Azim us
Shaane (Qayamat no dine) dine mouqarrar tché*

Mallaho ane zoulmil Ibaadé bé gaféline

Laakine lahoume Yaumoune Azimou Shaani

Allah n'ignore pas les êtres humains qui ont subi des souffrances mais le jour du
Jugement Dernier une grande gloire leur est convenue

۱۵. صَلَّى الْإِلَهُ عَلَى النَّبِيِّ وَآلِهِ

مَا غَرَّدَ الْقُمْرِيُّ فِي الْأَغْصَانِ

خدا تعالیٰ نبی (محمد المصطفیٰ صلح) انے آپ نا فرزندو (اُئمة طاهرین صغ) نا اوپر صلوات پڑھجوجہاں
لگ کر ڈالیو پر قُمري پرندہ غنر کرتا رہے .

*Khuda Ta'ala Nabi ^{SAW} ané aapna Farzando (Aïmmate Tahérine ^{SA}) na oupar SALAWAAT
parhjo jahaa lag ké daaliyo (Branche) par Qoumri parinda (Tourterelle) gounno (chant)
karta rahé*

Swallal Elaaho alan Nabiyyé wa Aaléhi

Ma garradal qoumriyo fil agswaani

Que la bénédiction d'Allah (Salawaat) soit sur le Prophète Mohammad ^{SAW} et sur ces
descendants (Aïmmate Tahérines ^{SA}) aussi longtemps que la tourterelle continuera à
chanter leur air sur les branches des arbres

